|  |  |
| --- | --- |
| **Aged care services** | **خدمات مراقبت از سالمندان** |
| In Victoria, a broad range of services is available to support your health and well-being as you age. From home support services and other services that help support your independence at home, to residential aged care homes, there are numerous services to support your health and well-being as you age.  | در ویکتوریا، طیف وسیعی از خدمات برای حمایت از سلامتو تندرستی شما حین کهولت سن، وجود دارد.از خدمات حمایتی در منزل و سایر خدماتبرای کمک و حمایت از استقلال شما در منزل،تا منازل مسکونی مخصوص سالمندان،خدمات متنوعی جهت کمک و حمایت از سلامت و رفاه شما، در حین کهولت سن، وجود دارند. |
| “We're very fortunate in Victoria to have an extremely comprehensive system of aged care. So people can spend a lot of time living in their own homes.  There's multitude of services that can be provided from the community.” | - ما در ویکتوریا خیلی خوش اقبال هستیمکه سیستم مراقبت از سالمندان جامع و بسیار کاملی داریم.در نتیجه مردم می توانند وقت زیادی را صرف زندگی در منازل خود کنند.خدمات متعددی وجود دارندکه در جامعه محلی قابل تأمین می باشند. |
| “Human beings are meant to socialise and communicate, so it's necessary to be involved in the community, I think.  I'm very interested in music.  I always say when you retire, you find what you like.  You know, there's something for everyone.   | - انسان ها باید با یکدیگر تعامل و ارتباط داشته باشند،و فکر می کنم، لازم است در جامعه محلی مشارکت داشته باشیم. من خیلی به موسیقی علاقه دارم.همیشه می گویم هر وقت بازنشسته شدی، علائق خودت را پیدا می کنی.می دانید، برای هر کسی یک چیزی وجود دارد. |
| So as we get older, it's important to maintain good health, and that's not just good medical health, but it's also good social health, doing the things that make you feel good.” | - پس همینطور که پیر می شویم، مهم استسلامت خودمان را بخوبی حفظ کنیم،و منظورم فقط سلامت جسمانی نیست،بلکه سلامت اجتماعی خوب هم هست،انجام کارهایی که احساس خوبی به آدم میدهد. |
| As we get older, we face new challenges.  So it's a good idea to discuss your plans and wishes for the future with your family or support network, and begin to plan ahead.  | همینطور که پیرتر می شویم، در برابر چالش های جدیدی قرار می گیریمبنابراین، بهتر است که برنامه ها وخواسته های خود برای آینده را با خانوادهیا شبکه حامیان خود در میان گذاشته و از پیش برنامه ریزی کنیم. |
| The key thing is to work with the experts and services that are available, and ask questions to ensure you understand the options available to you.  | مورد کلیدی، کار کردن با متخصصین و خدماتی است که در دسترس هستند، و اینکه سوالاتی بپرسیمتا اطمینان حاصل شود گزینه های موجود را بهتر درک می کنیم. |
| The Australian Government provides the majority of aged care services, including services to support you at home, and aged care homes or residential aged care services.  My Aged Care is the national gateway for accessing these services.  | دولت استرالیا اکثر خدماتمراقبت از سالمندان، از جمله خدمات حمایت از شما در منزل، و خانه های سالمندان یا خدمات مسکونی مخصوص سالمندان، را تأمین می کند. |
| My Aged Care provides assistance with home services, such as domestic help, and if a stay in hospital is necessary, hospital staff can arrange for after-hospital or transition-care services through My Aged Care.  | "مراقبت های سالمندی من" دروازه ملی و سراسری برای دسترسی به این خدمات است. "مراقبت های سالمندی من" تأمین کننده خدمات کمکی در منزل،مانند خدمتکار خانه، و در صورتیکه نیاز به بستری در بیمارستان باشد، خدمه بیمارستان می توانند از طریق"مراقبت های سالمندی من" خدمات مراقبتی بعد از مرخصی از بیمارستان یا مراقبت های انتقالی، را هماهنگ کنند. |
| There are other services to support you to live independently too.  | خدمات دیگری نیز برای حمایت از شما جهت داشتن یک زندگی مستقل، وجود دارند. |
| Personal alert systems or services can provide you with added confidence to live in your own home.  Personal alert systems notify emergency services and caregivers of an accident, such as a fall.  | سیستم ها یا خدمات هشدار شخصی می توانند به شما اطمینان مضاعف دهند تا بتوانید در منزل خود زندگی کنید.سیستم های هشدار شخصی خدمات اورژانس و مراقبت کنندگان را از حادثه، مثل زمین خوردن، مطلع می کنند. |
| The Victorian Government funds Personal Alert Victoria, a daily monitoring and emergency response service for frail, older Victorians and Victorians with disabilities.  | دولت ویکتوریا بودجه "هشدار دهنده شخصی ویکتوریا" را تأمین می کند،که خدمات آن واکنش سریع و کنترلروزانه در مواقع اضطراری برای افراد مسن و آسیب پذیر، و ساکنین ویکتوریا که دارای ناتوانی هستند می باشند. |
| There are also private services that can assist you.  | همچنین، خدمات بخش خصوصی نیز وجود دارند که قادرند به شما کمک کنند. |
| Your GP can advise you and connect you with other health care professionals as needed.  | پزشک عمومی می تواند به شما مشاوره دهد، و در صورت نیاز، ارتباط شما را به سایر متخصصین بهداشت و درمان برقرار سازد. |
| Ask your GP about the free annual health assessment for people aged 75 years and over or 55 years and over for Aboriginal and Torres Strait Islanders.  | از پزشک عمومی خود راجع به ارزیابی بهداشت رایگان سالانه برایاشخاص بالای ۷۵ سال یابومیان ابوریجینی و جزیره نشینان تنگه تورسبالای ۵۵ سال، سوال کنید. |
| For many people, it may become difficult to manage all their needs at home.  | برای بسیاری از افراد، ممکن است دشوار باشدکه کلیه نیاهای خود را در منزل مدیریت کنند. |
| At this time, residential care is often the choice.  | در این زمان، مراقبت در منازل مسکونی برای سالمندان بهترین گزینه است. |
| For care in an aged care home or residential services, My Aged Care can assist with range of services support.  Note that any fees and eligibility for subsidies will be discussed and agreed upon with your service provider before the services are provided.  | برای مراقبت در خانه سالمندان و یا منازل مسکونی مخصوص سالمندان، "مراقبت های سالمندی من" طیف گسترده ای از خدمات حمایتی را ارائه می دهد.توجه داشته باشید که در مورد هزینه ها و احراز شرایط برای دریافت سوبسیدها قبل از ارائه خدمات مزبور، با ارائه دهنده خدمات گفتگو و توافق می شود. |
| You may have to pay something towards the cost of your care.  | شاید مجبور باشید هزینه ای را برای خدمات مراقبتی متحمل شوید. |
| “So residential care is, these days, very highly regulated.  So there are very stringent standards to make sure that the care you receive is outstanding.  Certainly, there are some wonderful residential facilities available that provide excellent care and a loving and welcoming environment.”  | - خوب، مراقبت مسکونی این روزها خیلی قانون مند شده است.بنابراین، استانداردهای سختی حاکم است تا اطمینان حاصل شودمراقبت هایی که دریافت می کنید فوق العاده هستند. البته، تسهیلات مسکونی بسیار خوبی وجود دارندکه تأمین کننده خدمات مراقبتی عالیو یک محیط دوست داشتنی و پذیرا می باشند. |
| “What makes this feel like a home is, instead of living at home on your own, you’re just living with one great big family.  Benefits of that are I'm no longer lonely.  The social benefits are enormous.  I'm outside doing quite a bit of work in the workshop, which helps a lot.” | - آنچه باعث می شود اینجا احساس خانه خودم را داشته باشم،به جای اینکه تنها در خانه زندگی کنم،این است که با یک خانواده بسیار بزرگ زندگی می کنم.مزایای آن این است که دیگر تنها نیستم. مزایای اجتماعی آن بسیار زیاد هستند.من هم میروم کمی توی کارگاه کار می کنم، که خودش خیلی کمک میکند. |
| “There are many things to consider in planning your future as you age.  It is important to keep healthy and fit, be informed about aged care services, and plan ahead.” | همینطور که مسن تر می شوید مسائل متعددی رادر برنامه ریزی برای آینده باید در نظر بگیرید. سالم ماندن و حفظ سلامت جسمانی مهم است،راجع به خدمات سالمندان اطلاعات کسب کنید، و از پیش برنامه ریزی کنید. |
| To learn more about ageing and aged care services, visit My Aged Care, or call the contact centre on 1800 200 422.  | جهت کسب اطلاعات بیشتر در مورد کهولت سنو خدمات سالمندان،از "مراقبت های سالمندی من" دیدن کنید،و یا با مرکز ارتباطی به شماره 1800 200 422 تماس بگیرید. |
| For more information, visit www.BETTERHEALTH.vic.gov.au/agedcare | برای اطلاعات بیشتر به سایت زیر مراجعه کنیدwww.BETTERHEALTH.vic.gov.au/agedcare |